ФГАОУ ВО «МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ (УНИВЕРСИТЕТ) МИД РОССИИ»

ФАКУЛЬТЕТ УПРАВЛЕНИЯ И ПОЛИТИКИ

«УТВЕРЖДАЮ»
Проректор по языковой и довузовской подготовке
И.С. Путинцев
« 27» марта 2025 г.

Программа государственной итоговой аттестации по дисциплине «Иностранный язык (английский)»

Направление подготовки
38.04.04 Государственное и муниципальное управление
(шифр, название направления)

Наименование магистерской программы
«Государственное управление»
(название программы)

Квалификация - *Магистр*

Форма обучения
очная
(очная, очно-заочная и др.)

Москва – 2025

Оглавление

1. Общие положения 3

2.Перечень результатов обучения, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы 3

3. Место государственной итоговой аттестации в структуре основной профессиональной образовательной программы 4

4. Объем, структура и содержание государственной итоговой аттестации 4

5. Рекомендации обучающимся по подготовке к государственной итоговой аттестации 5

6. Фонд оценочных средств для проведения итогового государственного экзамена по иностранному языку 6

7. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для подготовки к итоговому государственному экзамену по иностранному языку 15

8. Описание материально-технической базы, обеспечивающей проведение государственной итоговой аттестации 17

9. Иные сведения и (или) материалы 17

_Toc138776263

1. Общие положения

1.1. Целью государственной итоговой аттестации является определение соответствия результатов освоения обучающимися основной профессиональной образовательной программы (далее – ОПОП) по направлению подготовки в соответствии с требованиями образовательного стандарта высшего образования МГИМО МИД России.

1.2. Видами итоговых аттестационных испытаний государственной итоговой аттестации выпускников МГИМО являются:
- государственный экзамен по иностранному языку.

1.3. Итоговые аттестационные испытания государственной итоговой аттестации осуществляются в соответствии с Положением о государственной итоговой аттестации выпускников Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Московский государственный институт международных отношений (университет) Министерства иностранных дел Российской Федерации», утвержденным приказом по Университету от 09 июня 2016 года № 403

2.Перечень результатов обучения, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы

В результате освоения основной профессиональной образовательной программы обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения:

Таблица 1 Компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Категория (группа) универсальных компетенций	**Код и наименование универсальной компетенции выпускника**	**Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции**
Коммуникация	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(-ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИУК-4.1. Владеет системой норм русского литературного языка, родного языка и нормами иностранного (-ых) языка (-ов). ИУК-4.2. Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках. ИУК-4.3. Свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает устную и письменную деловую информацию на русском, родном и иностранном (-ых) языке (-ах). ИУК-4.4. Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия формате корреспонденции на государственном (-ых) и иностранном (-ых) языках.

		ИУК-4.5. Ведет устные деловые разговоры на государственном и иностранном (-ых) языках. ИУК-4.6. Демонстрирует умение выполнять перевод текстов различного объёма и стилистики с иностранного (-ых) на государственный язык, а также с государственного на иностранный (-ые) язык (-и).
	ОПК-7. Способен осуществлять научно-исследовательскую, экспертно-аналитическую и педагогическую деятельность в профессиональной сфере.	ИОПК-7.1. Демонстрирует знания основных методов систематизации и обобщения информации. ИОПК-7.2. Формирует собственное видение результативности используемых средств и методов стратегического управления, а также научно-исследовательской, экспертно-аналитической, проектной деятельности. ИОПК-7.3. Владеет навыками подготовки рекомендаций по совершенствованию системы государственного и муниципального стратегического управления.
	ОПК-8. Способен организовывать внутренние и межведомственные коммуникации, взаимодействие органов государственной власти и местного самоуправления с гражданами, коммерческими организациями, институтами гражданского общества, средствами массовой информации.	ИОПК-8.1. Формирует цельное представление о механизме взаимодействия между государственными органами (органами местного самоуправления), а также между государственными органами с гражданами, коммерческими организациями, институтами гражданского общества, средствами массовой информации. . ИОПК-8.2. Обладает знаниями и способен применять по методу аналогии международный опыт реформирования систем государственного и муниципального управления.

3. Место государственной итоговой аттестации в структуре основной профессиональной образовательной программы

Государственная итоговая аттестация проводится на II курсе в 4 семестре *(в соответствии с учебным планом)* по итогам освоения ОПОП.

4. Объем, структура и содержание государственной итоговой аттестации

Общая трудоемкость (объем) государственной итоговой аттестации по итоговому государственному экзамену по иностранному языку составляет 3 зачетные единицы (ЗЕ), 126 академических часов.

4.1. Структура государственного экзамена по иностранному языку по видам заданий

Таблица 2 Структура государственного экзамена по иностранному языку по видам заданий.

Элемент ГИА	Перечень контролируемых компетенций	Формы проведения ГИА
Письменный перевод	УК-4, ОПК-7	Письменный экзамен
Реферирование и беседа по тексту; зрительно-устный перевод; монологическое высказывание	УК-4, ОПК-7, ОПК-8	Устный экзамен

5. Рекомендации обучающимся по подготовке к государственной итоговой аттестации

Подготовку к сдаче государственной итоговой аттестации необходимо начать с ознакомления с перечнем вопросов, выносимых на государственную итоговую аттестацию. При подготовке к сдаче государственной итоговой аттестации по иностранному языку необходимо руководствоваться рекомендованной основной и дополнительной литературой, а также материалами практических занятий. Во время подготовки необходимо помимо рекомендованной литературы использовать выполненные в процессе обучения задания для индивидуальной и самостоятельной работы (рефераты, комментарии, контрольные работы, домашние задания). В процессе подготовки ответа на вопросы необходимо учитывать изменения, которые произошли в законодательстве, увязывать теоретические проблемы с практикой сегодняшнего дня. Обязательным является посещение консультаций, которые проводятся перед государственной итоговой аттестацией.

Таблица 3. Организация подготовительной деятельности студента в соответствии с видом учебных занятий.

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Практические занятия	Реферирование на английском языке актуальных материалов из англоязычных и российских СМИ Прослушивание аудио- и видеозаписей по актуальной тематике с использование материалов

	англоязычных СМИ. Интерпретация и изложение прочитанного по материалам аналитического чтения.
Контрольная работа/индивидуальные задания	Представление итогов исследования по рекомендуемой тематике. Подготовка к тестовым работам, с использованием рекомендуемых справочников, пособий и словарей. Написание переводов с русского языка на английский.
Подготовка к экзамену (зачету)	При подготовке к экзамену (зачету) необходимо ориентироваться на рекомендуемую литературу и источники актуальной информации, а также экзаменационные требования, размещенные на сайте кафедры.

6. Фонд оценочных средств для проведения итогового государственного экзамена по иностранному языку

1) *перечень компетенций, подлежащих контролю по результатам освоения основной профессиональной образовательной программы;*

Таблица 4 Перечень компетенций, подлежащих контролю

№ п/п	**Контролируемые разделы (темы) дисциплины (результаты по разделам)**	**Код контролируемой компетенции (или её части) / и ее формулировка**	**Наименование оценочного средства**
1	**Речевая практика**		
		УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия ОПК-7. Способен осуществлять научно-исследовательскую, экспертно-аналитическую и педагогическую деятельность в профессиональной сфере.	ответы на вопросы по содержанию текста; реферирование текста на английском языке
2	**Язык профессии**		
		УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ответы на вопросы по содержанию текста; реферирование текста на английском языке;

		ОПК-7. Способен осуществлять научно-исследовательскую, экспертно-аналитическую и педагогическую деятельность в профессиональной сфере. ОПК-8. Способен организовывать внутренние и межведомственные коммуникации, взаимодействие органов государственной власти и местного самоуправления с гражданами, коммерческими организациями, институтами гражданского общества, средствами массовой информации.	высказывание на английском языке на предложенную профессиональную тему; устный и письменный перевод с английского языка на русский и с русского языка на английский отрывков из аутентичных статей и текстов по профессиональной тематике

2) Описание показателей и критериев оценивания компетенций, шкалы оценивания

Таблица 5 Описание показателей и критериев оценивания компетенций, шкалы оценивания:

«5»	Отлично	90-100%
«4»	Хорошо	75-89%
«3»	Удовлетворительно	60-74%
«2»	Неудовлетворительно	Менее 60%

Продолжительность подготовки студента к устному ответу на государственном экзамене 20 минут. Продолжительность сдачи экзамена 30 минут.

Итоговая аттестация проводится в форме экзамена и ставит своей целью комплексную проверку уровня сформированности различных умений речевой деятельности, составляющих единую иноязычную коммуникативную компетентность выпускника (умений письменной речи, говорения, интегрированных умений чтения и письменной речи, а также различных видов перевода), и определения степени их соответствия необходимому уровню владения иноязычной коммуникативной компетентностью английским языком, предусмотренному программой дисциплины (уровень владения английским языком С1 по европейской классификации).

Оценочные процедуры итоговой аттестации по английскому языку включают в себя следующие виды:

Письменная часть

Письменный перевод научно-популярного или публицистического текста по общепрофессиональной тематике с английского языка на русский (с использованием словаря).

Объем текста – 1400-1500 печатных знаков. Время выполнения – 2 ак. часа (90 минут).

Устная часть:

1.Реферативное изложение на английском языке текста общепрофессиональной направленности. Беседа по тексту. *Объем 2800–2850 п. зн. Время на подготовку – 20 мин.*
2. Перевод на русский язык фрагментов аутентичных текстов по профессиональной тематике. *Объем – 500–600 печатных знаков (Выполняется без подготовки).*
3. Перевод на английский язык фрагментов аутентичных текстов по профессиональной тематике. *Объем – 400–500 печатных знаков (Выполняется без подготовки).*
4. Высказывание на английском языке на предложенную профессиональную тему. *(2-3 минуты)*

Государственный экзамен на уровне «Магистр» определяет степень усвоения выпускником материала, предусмотренного учебными программами, соответствие уровня подготовки выпускника требованиям ГОС ВПО и квалификационным требованиям. Результаты испытаний определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

При оценке языковых компетенций выпускника следует руководствоваться следующими КРИТЕРИЯМИ:

А) Реферирование текста устное/ комментирование на английском языке предложенного высказывания/ темы:

В устном реферировании на английском языку оценивается эффективность передачи студентом содержания и информации исходного текста на английском языке с определенной заданием структурой и объемом реферативного изложения.

Ошибкой в реферировании считается искаженная или неправильно переданная информация, грубые нарушения норм английского языка, повлекшие за собой нарушение коммуникации.

При оценивании реферирования учитываются грамматические, лексические, стилистические ошибки, в также нарушение структуры и правил реферирования первичных текстов при создании вторичных текстов.

Таблица 6 Параметры и критерии оценивания устного ответа на экзамене

параметры	A (90-100%)	B (82-89%)	C (75-81%)	D (68-74%)	E (60-67%)	F (< 60%)
Содержание (20-45%)	41-45	36-40	31-35	26-30	20-25	< 20
Лексика/ грамматика (15-35%)	32-35	28-31	24-27	20-23	15-19	< 15
Форма (5-20%)	18-20	15-17	12-14	9-11	6-8	< 5

Возможные ошибки
Содержание (max. 45%)
- Тезис не соответствует теме, аргументы не в полной мере соответствуют тезису и/ или отсутствуют конкретные факты и примеры, подкрепляющие аргументы – 10%
- Нарушения логики (необоснованные аналогии/ обобщения) – 10 %

- Отсутствие вывода, соответствующего теме, тезису и аргументам – 5 %
- Неадекватный ответ на вопрос собеседника – 10 %

Лексика/ Грамматика (max. 35%)

- Используемая лексика не соответствует этапу обучения – 5-7%
- Неадекватная лексическая сочетаемость – 7-10 %
- Допускаются грубые грамматические ошибки – 5-10 %
- Отсутствие адекватных средств связи при аргументации – 3-5%

Форма и структура высказывания (max.20%)

- Отсутствие четкой структуры высказывания (вступление, основная часть, заключение) – 3-5%
- Медленный темп речи и длительные паузы – 5 %
- Несоблюдение официального стиля речи – 5 %
- Произношение, затрудняющее понимание – 5 %
- Сообщение < 2 минут – 3 %

В) Критерии и шкалы оценивания умений переводческой деятельности

Классификация ошибок в переводе:

1. **Смысловая ошибка** - полное искажение смысла, опущение существенной информации, привнесение неверной информации. Принимается за основной критерий при выведении оценок и служит основной расчетной единицей - полной ошибкой.
2. **Неточность** - опущение несущественной информации, привнесение лишней информации, не приводящее к существенному изменению смысла, не совсем точное толкование текста, не ведущее к его искажению. Приравнивается к 1/3 полной ошибки.
3. **Грамматическая ошибка** - ошибка в передачи значения грамматической формы (несогласование членов предложения, неправильное оформление форм глагола, не приводящее к существенному изменению исходного смысла). Приравнивается к 1/3 полной ошибки.
4. **Лексическая (терминологическая) ошибка** - ошибка в передаче контекстуального значения слова, не носящая стилистического характера (использование слова в его наиболее распространенном словарном значении, отсутствие необходимой адекватности замены, обусловленной контекстом и нормами данного языка). Приравнивается к 1/3 полной ошибки.
5. **Стилистическая ошибка** - отступление от стилистических норм языка для данного стиля речи (ошибочное употребление синонимов, нарушение правил сочетаемости). Приравнивается к 1/4 полной ошибки.
6. **Нарушение норм орфографии и пунктуации**. Приравнивается к 1/5 полной ошибки.
7. **Несколько раз повторяющаяся ошибка (неточность)** - считается за одну ошибку (неточность).
8. **При незаконченном переводе оценка снижается**:

- если перевод незакончен не более чем на **10% - на 1 балл;**
- если перевод незакончен не более чем на **20% - на 2 балла**;
- если перевод незакончен более чем **на 20%** - выставляется оценка «неудовлетворительно».

Подсчет ошибок по вышеприведенной шкале и в равной мере относится к переводам с иностранного языка на русский язык и с русского языка на иностранный язык.

В) Основные критерии оценки перевода:

1) адекватность передачи смысловой информации;
2) полнота и точность передачи содержания и структурных особенностей текста;
3) адекватность стилистической, коммуникативно-функциональной информации.

Таблица 7 Критерии оценки письменного перевода

Оценка	Требования к переводу
Отлично	Содержание оригинала передано адекватно и полно, сохранены коммуникативно-прагматический потенциал текста и стилевые черты, не нарушены нормы переводящего языка, допускается 1 суммарная ошибка, кроме смысловой.
Хорошо	Содержание оригинала передано адекватно и полно, сохранены коммуникативно-прагматический потенциал текста и стилевые черты, допущены незначительные нарушения норм переводящего языка, допускается не более 2-х суммарных ошибок, включая не более 1 смысловой.
Удовлетворительно	Содержание оригинала передано не полностью, имеется некоторое искажение коммуникативно-прагматического потенциала текста и нарушение стилевых черт, допущены нарушения норм переводящего языка, допускается 4 полных суммарных ошибок, в том числе не более 2 смысловых ошибок.
Неудовлетворительно	Перевод выполнен ниже требований, установленных для оценки «удовлетворительно»: смысл оригинала искажен, не соблюдены стилевые черты, искажен коммуникативно-прагматический потенциал текста, в языке перевода допущено много ошибок.

Таблица 8 Критерии оценки устно-зрительного перевода (с листа):

	«отлично»	**«хорошо»**	**«удовлетворительно»**	**«неудовлетворительно»**
Смысловое содержание текста	Полностью адекватный перевод, в котором точно и полно передано более 90% информации исходного текста. Допустим пропуск 1-2 слов, не ведущий к потере смысла	Полностью адекватный перевод, правильно, точно и полно передающий основную информацию исходного текста. Перевод не содержит искажений, но может содержать не более 2-4 неточностей при отсутствии прочих ошибок. Допустим пропуск 2-3 слов, не	В целом адекватный перевод, в котором сохраняется не менее 60% информации исходного текста. Допускается не больше 2 искажений или 4-6 неточностей при отсутствии прочих ошибок. Пропущено более 3 слов без существенной потери смысла.	Неадекватный перевод, содержащий менее 60% исходного текста. Перевод содержит 3 и более искажений или более 6 неточностей.

		ведущий к потере смысла		
Языковое оформление текста перевода	Перевод не содержит нарушений правил языкового оформления текста или содержит 1-2 незначительные стилистические ошибки	Допускается не более 3-5 стилистических ошибок.	Перевод содержит не более 5 стилистических ошибок.	Перевод содержит более 6 случаев грубого нарушения правил языкового оформления высказывания на языке перевода.
Темп перевода	Перевод выполнен в хорошем темпе, без пауз.	Перевод выполнен в хорошем темпе, допускается небольшое количество непродолжительных пауз, не затрудняющих восприятие.	Темп перевода несколько замедленный, содержит некоторое количество непродолжительных пауз, вызывает некоторое напряжение у слушающего.	Темп перевода замедленный, содержит большое количество пауз, вызывает сильное напряжение у слушающего.

Общая оценка за экзамен рассчитывается из 100 баллов, из которых на письменный перевод с английского языка (согласно предложенному заданию) – 20 баллов; реферирование текста устное – 30 баллов; зрительно-устный перевод с английского языка – 20 баллов; зрительно-устный перевод с русского языка – 20 баллов; комментарий на английском языке по предложенной профессиональной теме – 10 баллов.

3) Типовые задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков в ходе проведения государственной итоговой аттестации

Письменный экзамен

Образец

ФАКУЛЬТЕТ УПРАВЛЕНИЯ И ПОЛИТИКИ МГИМО МИД РФ

Уровень «Магистратура»

Направление подготовки «Государственное и муниципальное управление»

Государственный экзамен по английскому языку (основному)

Текст для письменного перевода

Объем 1421 п.зн. Время выполнения 90 минут

Margaret Thatcher came to office in 1979 determined to prefer the "free market" to the state: government should be small but active. Many of her ministers were suspicious of the civil service, following the New Right doctrine that public servants always seek to increase their own

power and budgets. Margaret Thatcher's programme was built on research to draw a negative picture of public sector workers who had no incentive to work and be cost-effective in the work place where competition did not exist. The impression that taxpayers' money was a bottomless pit was predominant and, with it, the perception that money would flow to further the interests of a corporatist sector and of its workers.

She immediately set about reducing the size of the civil service, cutting numbers from 732,000 to 594,000 over her first seven years in office. Derek Rayner, the former chief executive of Marks and Spencer, was appointed as an efficiency expert7 with the Prime Minister's personal backing; he identified numerous problems with the Civil Service, arguing that only three billion of the eight billion pounds a year spent at that time by the Civil Service consisted of essential services, and that the "mandarins" (senior civil servants) needed to focus on efficiency and management rather than on policy advice. In late 1981 the Prime Minister announced the abolition of the Civil Service Department, transferring power over the Civil Service to the Prime Minister's Office and Cabinet Office. Meanwhile Michael Heseltine8 had introduced a comprehensive system of corporate and business planning (known as MINIS) first in the Department of the Environment and then in the Ministry of Defence.

Устный экзамен
Образец

ФАКУЛЬТЕТ УПРАВЛЕНИЯ И ПОЛИТИКИ МГИМО МИД РФ
Уровень «Магистратура»
Направление «Государственное и муниципальное управление»
Государственный экзамен по английскому языку (основному)

Билет №__

1. Реферативное изложение на английском языке текста общепрофессиональной направленности. Беседа по тексту. Объем 2800-2850 п. зн. Время на подготовку – 20 мин;
2. Перевод фрагментов аутентичных текстов по профессиональной тематике. Объем 500–600 п.зн. Выполняется без подготовки.
3. Перевод на английский язык фрагментов аутентичных текстов по профессиональной тематике. Объем 400-500 п. зн. Выполняется без подготовки.
4. Высказывание на английском языке на предложенную профессиональную тему.

Образец

ФАКУЛЬТЕТ УПРАВЛЕНИЯ И ПОЛИТИКИ МГИМО МИД РФ
Уровень «Магистратура»
Направление «Государственное и муниципальное управление»
Государственный экзамен по английскому языку (основному)

Билет №___
Текст для реферативного изложения на английском языке
Объем текста – 2850 п. зн.
Время подготовки – 20 мин.

The tickets sold out months ago. Long before the admiring reviews of the stage adaptation of Hilary Mantel's novels Wolf Hall and Bring up the Bodies hit the press. The runaway success of Mantel's story could be seen as a heartwarming tale for the book industry, but it comes at a time when many insiders worry such a tale will become increasingly rare as talented authors find it ever harder break through.

For HarperCollins that publishes Mantel, bestselling authors have become more important than ever. Its chief executive recently described Mantel as one of several writers, along with Michael Morpurgo and JK Rowling, "who have transcended being an author and are brands in their own right".

Readers find it jarring to hear authors of magical sentences dressed in the language of business. It does not appear to describe an author such as Mantel, who before embarking on her Tudor trilogy wrote wildly different books, including a memoir, a black comedy and a historical epic set in revolutionary France: hardly a series of uniform Ford Focuses rolling off the production line.

"Brand" may be an ugly word when applied to an author , but it is only a shorthand for a way in which publishers are attempting to hold on to the reading public at a time when sales of print books are flat and electronic gadgets vie for readers' attention. There have always been big brands in publishing. The difference now is that digital and globalisation gives them a much more diverse and larger playing field. Digital means they can be multimedia: books, films, video, apps and other enhancements; globalisation means they can extend the brand far and wide.

The world's appetite for stories is getting bigger all the time. The children's author Enid Blyton is believed to have sold 500m copies of her countless stories since her death. But JK Rowling is already closing in on that record, with 450m books sold in 74 languages.

But even Harry Potter is not immune to vampires. The Twilight teen vampire saga reached the 1m copies mark even faster than Harry Potter – although its overall sales are smaller at, 50m books worldwide. The Hunger Games, the bloodthirsty dystopia aimed at early teens, is the latest page-turning phenomenon, with 25m sales in English worldwide. The large bestselling authors are taking a bigger and bigger share of the market. Just as in every branch of late post-industrial capitalism, the rich are getting richer. New authors and struggling authors and mid-list authors are finding it harder.

This was bad news for the average writer: they get paid less so that publishing houses can hold on to bestsellers with higher advances. But it is also bad news for readers: When everything becomes more homogenised, and everyone is reading the same book, there really is a loss of diversity and choice. Publishing used to exemplify the classic business model, where the top-selling 20% funded the rest, some of whom, hopefully, would become the bestsellers of the future.

With so much riding on the success of top titles, there are risks for the whole industry. If publishers focus too much on the obvious hooks or names, then the new or unsuspecting will disappear. All the major success[es] of the last few years, or the majority, have come from unexpected places.

Publishers are not investing in authors in a way they would have once, to see if they will take off after their fourth or fifth book, if their first or second were steady, but didn't go through to a huge readership. While more books are being published every year – almost 150,000 annually in the UK, at the last count – the places to discover them are thinning out: bookshops have closed, cash-starved libraries have slashed their book-buying budgets and newspapers have pared down book reviews. "Discoverability" has always been a problem, according to Solomon, but it is getting worse. People are left with the brand, and it is very hard to get to know new things. The search for the new is not over yet.

Образец

ФАКУЛЬТЕТ УПРАВЛЕНИЯ И ПОЛИТИКИ МГИМО МИД РФ
Уровень «Магистратура»
Направление «Государственное и муниципальное управление»
Государственный экзамен по английскому языку (основному)

Перевод фрагментов аутентичных текстов профессиональной направленности с английского языка на русский

Билет № ____

1. Privatization in the UK has focused mainly on the contracting out of government services, including the operation of government-owned utilities. Although the privatizers claim that their objective is to increase efficiency, this is contradicted by their actions and their frequent disposal of public enterprises noted for efficiency.
2. Better and more efficient public services enhance our quality of life, support sustainable economic growth and assure those that fund and rely on them that their public services are responsive, provide value for money and are continually improving.

Образец

Перевод фрагментов аутентичных текстов профессиональной направленности с русского языка на английский

1.Появление «электронного правительства» вызвало ряд проблем. С одной стороны, «электронное правительство» открывает новые возможности для улучшения управления, что может включать повышение эффективности, новые услуги, активизацию политического участия граждан и улучшение глобальной информационной инфраструктуры (GII).

2. Мы модернизируем наши школы, наши больницы, нашу экономику, нашу правоохранительную систему. Но наряду с программой всеобщей модернизации правительства, наряду с нашей политикой инвестиций для реформ существует и такая модернизация, цель которой – создание более современного и лучшего правительства для лучшей Британии.

Образец

Высказывание на английском языке на предложенную профессиональную тему.

ФАКУЛЬТЕТ УПРАВЛЕНИЯ И ПОЛИТИКИ МГИМО МИД РФ
Уровень «Магистратура»
Направление «Государственное и муниципальное управление»
Государственный экзамен по английскому языку (основному)

Темы для устного обсуждения

1. Why does the party political environment have an enormous impact on managing in the UK

government? What problems are common to government at all levels?
2. What are the challenges of managing successfully in a political environment?
3. How can you account for the existence of a fundamental tension in modern democracies about the role of public services?
4. What are the managerial problems in the current civil service in the UK?
What measures would be needed to improve the efficiency and effectiveness of the Civil service system?
5. What are the five organizational redesign levers, tailored to the public sector and aimed to inject a sense of momentum into public sector bodies?
6. What are the goals of e-government? What are the two approaches to e-government?

Продолжительность сдачи обучающимся государственного аттестационного испытания, в том числе подготовки обучающегося к ответу на государственном экзамене, проводимом в устной форме

Таблица 9 Вид экзаменационного задания и продолжительность выполнения

Вид экзаменационного задания	**Продолжительность выполнения**
Реферативное изложение на английском языке текста общепрофессиональной направленности. Беседа по тексту. Объем 2800-2850 п.зн.	**Время на подготовку** - 20 минут **Время выполнения** задания – 10 минут
Устно-зрительный перевод (с листа) аутентичных текстов по профессиональной тематике с английского языка на русский. Устно-зрительный перевод (с листа) текстов по профессиональной тематике с русского языка на английский.	**Время на подготовку**- 1 минута **Время выполнения** перевода – не более 10 минут
Высказывание на английском языке на предложенную профессиональную тему.	**Время на подготовку**- 1 минута **Время выполнения** перевода – не более 3 минут

7. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для подготовки к итоговому государственному экзамену по иностранному языку

Основная литература

1. Ломакина О.О. Английский язык в сфере государственного управления = English for Public Administration Domain : учебник / О.О. Ломакина, А.Н. Полякова. – Москва: КНОРУС, 2023. – 176 с. – URL: https://bibliocatalog.mgimo.ru:2337/books/948856

2. Караулова Ю. А. Английский язык корпоративного управления = English of Corporate Governance : учебник / Ю.А. Караулова, А.Н. Полякова. – Москва : КНОРУС, 2023. – 224 с. – URL: https://bibliocatalog.mgimo.ru:2337/books/947358

Дополнительная литература

1. Петрищева О.С. Английский язык. Дополнительные материалы к курсу профессионального использования деловой лексики "Intelligent Business" : учебное пособие. В 2 частях. Часть 1. Уровень B2 / О. С. Петрищева, Н. В. Старостина. - Москва : МГИМО-Университет, 2017. – 163 с. – URL: https://bibliocatalog.mgimo.ru:2107/index.php?page=book_red&id=486951 ; https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=486951

2. Петрищева О.С. Английский язык. Дополнительные материалы к курсу профессионального использования деловой лексики "Intelligent Business". Учебное пособие. В 2 частях. Часть 2. Уровень B2 / О. С. Петрищева, Н. В. Старостина. - Москва : МГИМО-Университет, 2020. – 170 с. – URL: https://bibliocatalog.mgimo.ru:2107/index.php?page=book_red&id=600800 ; https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=600800

3. Haroon A. Khan. Globalization and the Challenges of Public Administration. Governance, Human Resources Management, Leadership, Ethics, E-Governance and Sustainability in the 21st Century. – Palgrave Macmillan, 2018. – 210 p. – URL: https://bibliocatalog.mgimo.ru:2133/book/10.1007/978-3-319-69587-7

Интернет-ресурсы, базы данных

1. Подписные базы данных

№ п/п	Наименование	Характеристики ресурса
1.	ЭБС ZNANIUM «НИЦ ИНФРА-М» http://znanium.ru/	Доступ к базовой коллекции и книгам издательств-партнеров. Содержит книги, журналы, статьи из различных изданий (более 53 тыс.).
2.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн» ООО «НексМедиа» https://biblioclub.ru/	Доступ к базовой коллекции, отдельным коллекциям издательств «Проспект», «Аспект Пресс», «Восточная книга». Ресурс содержит учебники, учебные пособия, монографии, периодические издания, справочники, словари, энциклопедии, видео- и аудиоматериалы, художественную литературу (более 141 тыс. наименований). Также содержит книги издательства «МГИМО-Университет» с 2014 года по настоящее время и постоянно пополняется.
3.	ЭБС BOOK.RU «КноРус медиа» https://www.book.ru/	Базовая коллекция содержит более 23 тыс. учебников и монографий по 20 тематическим категориям.

4.	Образовательная платформа Юрайт ООО «Электронное издательство Юрайт» https://urait.ru/	В подписке доступ ко всем научным изданиям и учебникам ВПО.
5.	Cambridge University Press https://www.cambridge.org/core	Коллекция журналов по гуманитарным и социальным наукам (Humanities & Social Sciences). Доступ к архивам с начала 90-х до 2022 г.
6.	Oxford University Press https://academic.oup.com/journals/	«Full Oxford Journals Collection» – около 500 журналов издательства. Доступ к архивным номерам до 2021 г. включительно.
7.	Springer Nature https://link.springer.com/	Полнотекстовая коллекция Springer Journals с 2018 по н/вр. Полнотекстовая коллекция Springer Journals Archive 1832 - 1996 гг. Полнотекстовая коллекция книг Springer eBook Collections, включая издания текущего года

2. Аудио и видеоматериалы международных организаций (трансляции заседаний, заявлений для прессы и т.д.). Аудиозаписи выступлений государственных и политических деятелей по вопросам внешней и внутренней политики с правительственных сайтов и сайтов научно-исследовательских институтов и аналитических центров; аудиозаписи двуязычных интервью и бесед по темам внешней и внутренней политики России и стран изучаемого языка с правительственных сайтов и сайтов научно-исследовательских институтов и аналитических центров.

8. Описание материально-технической базы, обеспечивающей проведение государственной итоговой аттестации

Экзамен проводится в стандартной аудитории, осуществляется аудиозапись ответов на диктофон.

9. Иные сведения и (или) материалы

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ

Программа рассмотрена и одобрена на заседании Кафедры английского языка №6 Факультета управления и политики МГИМО МИД России.
Протокол заседания от «24» марта 2025 г. № 9
Подпись зав. кафедрой: _____ (В.В. Селезнева)
(подпись)

Начальник Управления языковой подготовки _____(М.А. Чигашева)
(подпись)

Директор НБ МГИМО им. И.Г. Тюлина: _____(М.В. Решетникова)
(подпись)

Авторы программы:
Селезнева В.В., доцент, к.ф.н.
Хлопкова М.В., доцент, к.ф.н.
Бунакова Т.А., доцент, к.пед. н.